

不長不

蘭芝與仲卿

(本 劇)

第一〇九號



中華平民教育促進會出版

MG
I234
126

蘭芝與仲卿

蘭芝與仲卿

人物

焦母

仲卿

蘭芝

季香

景——焦宅，一個中產階級的客廳。開幕時焦母正在吸
烟。



3 1795 8765 8

季香 媽媽，怎麼哥哥現在還沒回來？

焦母 也許快回來了。其實他回不回，與我倒沒什麼關係！唉！你哥哥現在比不得從前了！

季香 怎麼比不得從前了？

焦母 從前他沒娶媳婦，總是和你媽媽吃，和你媽媽睡，整天的媽媽長媽媽短，無論怎麼啦也離不開你媽媽一步。哼，誰知道自從討了這個賤東西，就把你的媽媽忘到九霄雲外了！只要你哥哥從外回來，那個賤東西就吸他到房裏去了。我差不多

見不到他的面，這真叫着『討了媳婦不要娘！』

唉！

季香 媽媽，請你不必爲這點小事生氣。假如你不願意

哥哥一回來就躲到嫂嫂房裏去，那麼哥哥今天回來你就坐在這兒截住他，不准他再到嫂嫂房裏就得了！

焦母 對！我就坐在這兒截往他！孩子，還是你好，媽

媽只指望你了！你千萬不可像你的哥哥！就是你出了閣亦不要忘你的媽媽，你應該時常來看看你

的媽媽！

季香 媽媽，你老人家請放心罷，我是永遠不願離開媽媽的！

焦母 這才是孝順的好孩子！你瞧，你的爸爸去世這麼早，只剩下咱們娘兒三，可憐我費盡了辛苦，好不容易才把你們兄妹教養成人。那知你的哥哥自從討了媳婦就變了心，把你的媽媽簡直當了路傍人！唉，這叫作媽媽的怎樣的寒心？

季香 媽媽，你老人家不必把這些事情放在心裏。我想

哥哥今天回來，決不會一進門就到嫂嫂房裏去！

媽媽不是叫嫂嫂作點心去了嗎？怎麼點心還沒做得？你餓了吧，媽媽？——讓我到廚房去瞧瞧，恐怕嫂嫂又在那裏睡着了？

焦母 唉！我真不知是那一辈子造的孽，討了這樣一個

賤東西做兒媳！

▲季香下。焦母吸烟。片刻季香上。

季香 我說怎麼點心到現在還沒得呢，原來嫂嫂又坐在

廚房裏睡着了！

焦母

這個賤東西大概是前生沒有睡醒，這生到我家裏來還她的磕頭債。看起來她日夜忙，其實她無時不在偷懶睡覺。你瞧，她三天織了五疋布，那布呀，可憐，織得簡直等紗差不多！

季香

此外也沒有什麼事，洗洗衣服作作飯罷了，我不知道嫂嫂怎麼這多磕睡？

焦母

可憐，她洗的衣服那就不用說了！你瞧我這身上的衣服那裏像洗過的，簡直比放在水裏滾了的還不如。唉，你別提了罷，越提我越生氣！

季香 好，別說了罷。我叫嫂嫂拿點心來。嫂嫂！嫂

嫂，趕快拿點心來罷！媽媽餓了呢！

▲蘭芝上。

蘭芝 媽媽，你餓了罷？點心還沒得呢。

焦母 點心還沒得！你……你……你存心要餓死我嗎？

餓死了我，你就稱心麼？餓死了我，你就好一心一意的迷死我的兒子麼？我把你這賤婆娘！原來你想餓死我呀？

季香 嫂嫂，你還站着幹嗎？還不趕快去拿點心給媽媽

吃！

▲蘭芝下。

季香 真是難怪媽媽要生氣：明明瞧着媽媽餓了，她還站在這兒不拿點心來！

焦母 哼！你媽媽真是不知前生作了什麼惡，這生來受這冤枉氣！

▲蘭芝端上一盤點心，戰戰兢兢的放在焦母面前，
焦母一雙老眼仍是不住的釘着蘭芝。

焦母 見了你這鬼樣兒我就有氣！

季香 媽媽請別生氣。點心涼了！

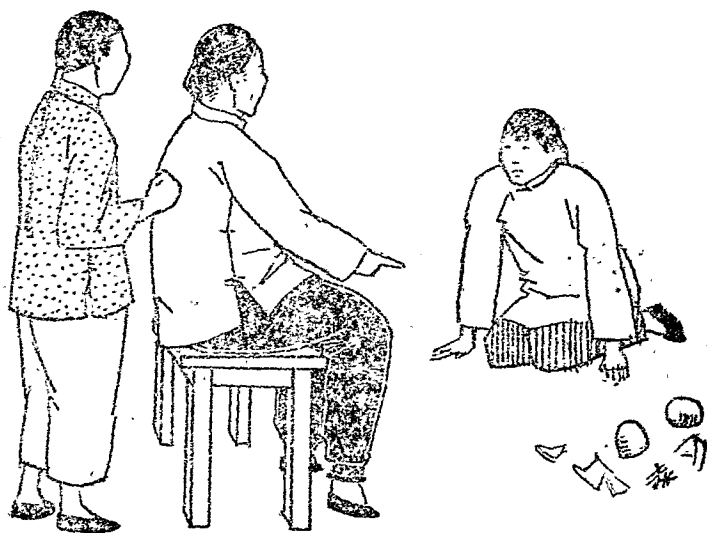
▲此時蘭芝倒茶，季香捶背。焦母拿起筷子來剛剛嘗了一口點心，即將全盤擲地。

焦母 原來你這個賤東西想毒死我呀，所以存心把夾生

熟的點心給我吃？哦！原來你就存心要謀死我！
原來你嫁到我家裏來是要存心離間我們母子呀！
原來你存心要拿夾生熟的點心毒死我呀！

▲蘭芝跪下哭泣。

蘭芝 媽媽！媳婦因為剛才媽媽催急了，所以慌慌張張



焦母

的將點心端出來了，那知道沒有蒸透，這實在是媳婦的罪過，請媽媽饒恕媳婦這次，下次決不敢這樣慌張了！

你慌張了！你慌張了！你索性拿生的給我吃豈不更省事嗎？你這賤東西！你馬上替我滾！滾！你替我馬上滾！我要你有什麼用呀！你以為你可以迷住我的兒子嗎？你少作點夢罷！我的兒子還是我的！你以為你迷住了我的兒子嗎？還沒呢！我有了兒子還愁沒媳婦嗎？你替我滾！馬上替我

滾！季香，你攙我進去！我不能看見這個賤東西！真是氣死我了！

蘭芝
媽媽！媽媽！請你老人家饒了媳婦這一次，下次，下次媳……媳婦再也不敢了！

▲季香供着焦母下，蘭芝哭泣。仲卿上。

仲卿
蘭芝，你怎麼一個人在這兒哭呀？你……你……這是怎麼一回事呀？

蘭芝
……

仲卿
你說話呀，怎麼不開口呢！哦！我知道了，大概

蘭芝

芝是嫌我今天回來遲了，對嗎？其實，蘭芝，這芝應該原諒我，我的心何曾不是等芝一樣，時時刻刻惦記着芝，我何曾不想早點回來看你，無奈，蘭芝，爲生活所逼迫，不得已離開你到外面去謀生，你應該原諒我這種苦衷！

……

仲卿

怎麼？芝怎麼越哭越傷心了！芝究竟爲什麼這樣的傷心？哦！我知道了！莫非芝今天又和季香鬧脾氣了？其實季香完全是個小孩子，什麼都不

懂，就是她有什麼地方得罪了你，你做嫂嫂的應該原諒她才是。別哭了吧。她一個小孩子，你何必和她計較呢？

蘭芝

……

仲卿

我的蘭芝，你別急壞我了罷，究竟爲了什麼？你別老是哭着不開口呀？你知道我一個月只能回來一次，你見了我不但喜笑顏開，你反倒哭哭啼啼？

蘭芝

我……我……自從嫁到你們家裏來，我過的日子

簡直比牛馬還不如……牛馬有時還得歇息——我簡直不是人，我是牛馬，我是豬，我是狗！我簡直不是人，喔——喔——喔……

仲卿

我知道了，大概媽媽今天又對你使脾氣了！其實媽媽是上了年紀的人，就是她老人家有時氣來了罵你幾句，你應該朝着長輩的面上看，容忍下去，就是打你幾下，你亦應該挨到——總之，媽媽是上了年歲的人，你應該原諒她！

蘭芝

她老人家打我罵我，我總是容忍着，從來沒有半

句怨聲，我總以為做兒媳的應該孝順公婆，那知

今天……今天……

仲卿 今天——今天怎樣呀？

蘭芝 她……她……今天……今天要……要……趕……

趕我回家去！……喔——喔……

仲卿 她老人家今天要趕你回家去？

蘭芝 仲卿，你想，我自從嫁到你們家裏，是那點錯了呀？牛馬不能做的，我得做；豬狗不能吃的，我得吃；還要我怎樣呀，仲卿？譬如今天的事，她

仲卿

蘭芝

老人家說一聲餓了，我馬上就去做點心，那知我剛一到廚房，她老人家就逼着我要點心，請問，仲卿，我又不是神仙，我怎能一會兒就變出點心來？她老人家爲了這點事要趕我走；請你拿定主意罷，仲卿！假如你說一句要我走，我馬上就走，只要你說一句，仲卿，我只要你說一句，仲卿！我是絕對不能讓你走的！我想媽媽不過是一時的氣忿！她老人家也決不會趕你走的！

不！她老人家已經決定要趕我走！難道媽媽的脾



氣你還不知道嗎？

仲卿

因為我們知道媽媽的脾氣，我們做晚輩的應該原諒她。你也不必傷心，這不過是媽媽一時的氣。

待她老人家氣消了，亦就沒事了。媽媽現在裏面麼？讓我進去替你講個情面，包管馬上沒事了！

蘭芝

仲卿，你別痴了罷。我知道今天的情面是講不過來的！

仲卿

那裏話！像這芝蕪大的一點事兒，難道媽媽還會存在心裏嗎？我去，我現在就去！

蘭芝 仲卿，你最好不要去！恐怕……

仲卿 這沒有什麼。你不傷心，包管媽媽不會趕你走！

▲仲卿下。蘭芝收拾剛才的點心。

焦母（在內。）哦！原來你的心還是向着你的媳婦！我今天非要她滾不可！我非要她馬上滾不可！原來還是媳婦好呀！我非要她馬上滾不可！看你把老娘怎樣！

▲仲卿垂頭喪氣上。

蘭芝 仲卿，怎樣呀？

▲焦母上。

焦母 你替我滾！你替我馬上滾！我是那一點待虧了你，你要刁唆我的兒子來給我搗麻煩！你替我滾！你替我馬上滾！哦！你居然在我的兒子面前刁唆是非！好不要臉的東西！你替我滾！你替我馬上滾！好不要臉的東西！

▲季香上。

季香 媽媽不要生些冤枉氣罷！還是進去歇一會兒！

焦母 (向仲卿，) 畜生！你拿點天良出來罷！要是你心

目中還是有我這個老娘，你就馬上替我把這個賤東西趕出去！你拿點天良出來罷！畜生！

▲季香攙着焦母下。

蘭芝 仲卿，你究竟打算怎樣！媽媽已決心要趕我走！

你說話呀！怎麼老不開口？

仲卿 唉！……

焦母 （在內）她不走，老娘就走！看看是老婆要緊還是

娘要緊！看看這個畜生有無天良！

仲卿 唉！事到如今，真叫我左右爲難！她老人家是我

的慈母，你是我的愛妻！

蘭芝

仲卿，你還是趕我走吧！我走了，你們母子就可和好如初了！都是因為我的不好，所以才鬧得你們母子衝突！

仲卿

你這話固然不錯，但是我怎捨得讓你走，蘭芝？

蘭芝

當然我也捨不得你，不過媽媽現在一定要趕我走，你又有什麼辦法呢？

仲卿

唉！真是叫我左右為難！

蘭芝

我勸你不要吞聲吐氣，還是趕我好罷？我走了什

麼事都了了。況且做兒子的最要緊的是孝！

仲卿

蘭芝，你果真要成全我的孝道麼？

蘭芝

仲卿，只要爲了你，我赴湯蹈火都願意！只求你不要忘了我這顆心！

仲卿

既如此，蘭芝！

蘭芝

怎樣，焦郎？

仲卿

那麼我只好請你暫時離開這裏幾天，等到媽媽氣平息了，我再來接你回來！

焦母

（在內，）季香，你去看看，看看那個賤東西滾了

沒有！叫她替我馬上滾！

仲卿 唉！

蘭芝 媽媽，那麼我去取一點隨身應用的東西。

仲卿 蘭芝，你真打算離開我走嗎？

蘭芝 不走又怎麼辦呢？

仲卿 唉！

▲蘭芝下。季香上。

季香 哥哥！嫂嫂走了麼？

仲卿 她走不走，干你什麼事？

季香

哥哥爲什麼拿我來出氣，我又不是要嫂嫂走，這完全是媽媽的意思。哼！一個男子漢大丈夫連自己的媳婦都管不了，還要拿別人來出氣！

仲卿

你說什麼？

季香

我說你怕老婆！

仲卿

你再說！

季香

我說你怕老婆！我說你怕老婆！我說了，你把我怎樣？你把我怎樣？

仲卿

你再說，我要打你嘴巴！

季香 「怕老婆」！「怕老婆」！我說了！我說了！你打！

你打！

▲仲卿氣極，打了季香一個耳光。季香哭往裏面去。蘭芝上。

蘭芝 仲卿，那麼我現在要走了。我這條腰帶是我親手綉的。綿綿的情意都深深的藏在這裏面，假如你一日沒有忘記我，希望你一日別離棄這條腰帶。

仲卿

蘭芝！你真要走了麼？你真捨得拋棄我麼？蘭

芝？

蘭芝

仲卿！這是那裏話！我怎捨得拋棄你？不過是沒有法，媽媽要趕我走，我不能不走！其實我這一次暫時離開你。也是爲了你。不然就是媽媽打死我，我也不願離開這裏。

仲卿

你既是不願離開我，你現在就不應該離開我！

蘭芝

焦郎！你現在少癡一點罷，你想媽媽既是打定主意要我走，我怎能不走呀！就是你現在不願意我走，你也不能止住媽不趕我走！

仲卿 我不讓你走，媽媽決不敢趕你走！因為你是我

的，不是媽媽的！

蘭芝 焦郎！你這會兒爲什麼這樣發狂！

仲卿 我決不讓你走！我至死不讓你走！

▲季香仍是哭着與焦母同上。

焦母 你這畜生！你居然爲了媳婦打起妹妹來了！你好

狠的心！老娘就是這一個女兒，你還容不得嗎？

你現在乖乖的馬上叫你的媳婦滾！你不叫她滾，

老娘就死在你面前！

▲焦母撞入仲卿懷中，仲卿忙跪下。

仲卿 媽媽，孩兒決計叫蘭芝走，但求你老人家不要生氣！

焦母 馬上叫她滾！

仲卿 媽媽！

焦母 什麼媽媽，你馬上叫她滾就得了！

仲卿 媽媽！

焦母 乾脆叫她滾就得了！

▲蘭芝此時也跪下。

蘭芝 媽媽！請您饒恕了媳婦這一次，倘若媳婦下次出

了什麼差錯，再請媽媽趕媳婦走！

仲卿 就請媽媽饒了她這次罷！

焦母 哦！原來你的心還在媳婦身上呀！把媽媽的話簡直當着耳邊風！好罷，既如此，我活着還有什麼指望呢！

▲說話之間即往仲卿懷裏撞去。

仲卿 請媽媽不要生氣，孩兒馬上叫蘭芝走就得了。蘭

芝！你……你……你還不……還不馬上替我走！

媽媽叫你走，你怎能不走？

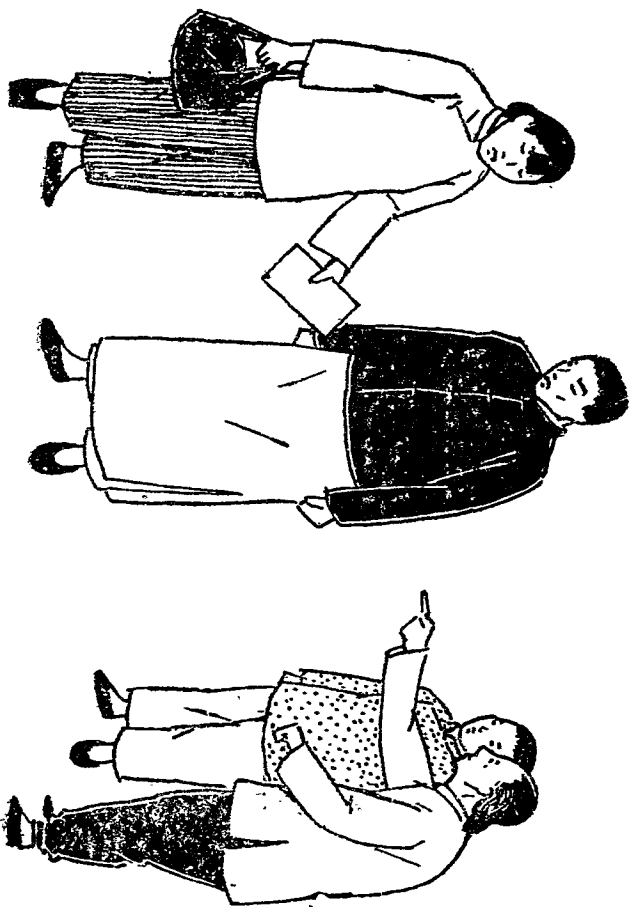
▲仲卿口裏一方面叫蘭芝走，但臉上又向蘭芝示意叫她不要走。

焦母 好了，現在你的丈夫也要你滾了，看看你滾不滾！季香，上裏面把這個賤東西的庚帖拿來！

▲季香下。

焦母 孩子，你起來吧，只要你乖乖的聽媽媽的話，媽媽怎忍心對你生氣呢？

▲仲卿起立，季香上。



焦母

這是你的庚帖，你再拿去改嫁，你再拿去害別人的兒子罷！

▲焦母將庚帖投地，蘭芝拾起。

蘭芝

焦郎！焦郎！我現在不能不走了！焦郎，我現在不能不走了！

仲卿

蘭芝！

焦母

你還不替我滾！你還不替我滾！

蘭芝

焦郎！焦郎！

焦母

還有臉在這兒，『焦郎！焦郎！』還不替我趕快

滾！

蘭芝

焦郎！我走了！焦郎！我走了！你放心，焦郎，

我這輩子決不虧負你！你放心！媽媽，我走了！

焦母

誰是你的媽媽！

蘭芝

希望你老人家好好的保重！妹妹，我要走了！

焦母

你還不趕快替我滾，你還在這裏麻煩些什麼！

蘭芝

焦郎！我走了！只要你不負我！我走了！焦郎！

我走了！焦郎！

焦母

少肉麻點罷！

蘭芝
唉！

▲蘭芝下。
仲卿放聲大哭。
焦母撫着仲卿的頭髮。
幕落。

中華民國十八年六月
中華民國廿一年十二月

初版
再版

蘭芝與仲卿（二冊）

定價大洋二分五釐

著者

熊佛西

校訂者

中華平民教育促進會
平民文學部

陳筑山

瞿菊農

熊佛西

熊子滌

趙水澄
塔述初

謝剛主

出版者

中華平民教育促進會

印刷者

攝華印書局

發行者

石駙馬大街二十一號
中華平民教育促進會

實 驗
用 本
翻 印
必 究

KBC
G
234
26